FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

Dist. 197
Mun. 32

CINQUIÈME DU CA

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Province de Québec District No. 197, Shefford S. District No. 12 {Enumeration District / District du recenseur} No. 2 {in / dans} Municipalité de South Stukely {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 1 060

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par P. Emile Monin {Enumerator. / Recenseur.}

NUMBERING IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFI
Dwelling-house. / Maison habitée.	Family, reckoning from above dwelling-house. / Famille, prenant rang à partir de la maison ci-dessus.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot, or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu de domicile. (Canton, ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot, ou lot de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to the head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed or legally separated. / Célibataire, marié, veuf ou légalement séparé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Âge au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est au Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration into Canada, if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account (see instructions.) / Travaillant à son compte (voir instructions.)	State where person is employed (e.g. "in factory," "in mine," "in foundry shop," "in drug store," etc.) / Mentionner où la personne est employée (par exemple, "à l'usine," "à la mine," "à la fonderie," "à la pharmacie," etc.)	Number of months employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employées à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines employées en 1910 à autre emploi que l'emploi principal ou le métier, s'il y en a eu.	Hours of work per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupation. / Heures de travail par semaine à d'autre emploi.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois supplémentaires, autres que l'emploi principal ou du métier, s'il y en a eu.	Date of earnings per hour when employed by the hour.—Canada. / Taux de gain par heure lorsque employé à l'heure.—Canada.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in cents per $100. / Coût de l'assurance par cent $ par recensement.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 for persons over 20 years of age. College, Convent or University. / Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes de plus de 20 ans. Collège, Couvent ou Université.	Blind. / Aveugle.	Deaf-mute. / Sourd-muet.	INFI (Specify age at
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1	1	Pelletier Jean Baptiste	South Stukely	M	Chef	M	Août	1874	36	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur		Non	Non	Oui														oui	oui	F.			
		" Zorilla	So. Stukely	F	Épouse	M	Décembre	1875	35	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																		oui	oui	F.			
2	2	Carsan Francois	So. Stukely	M	Chef	M	Janvier	1864	47	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur		Non	Non	Oui														oui	oui	F.			
		" Balmar	So. Stukely	M	Fils	C	Juillet	1891	19	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Journalier		Non	Oui	Non	Ferme	52		60		300								Non	Non	F.			
3	3	Carsan Michel	So. Stukely	M	Chef	M	Mai	1867	43	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur		Non	Non	Oui														oui	oui	F.			
		" Zephirine	So. Stukely	F	Épouse	M	Janvier	1866	45	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																		oui	non	F.			
		" Regina	So. Stukely	F	Fille	C	Juin	1888	22	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Servante		Non	Oui	Non	A la maison	52		60		100								oui	oui	F.			
		" Donat	So. Stukely	M	Fils	C	Septembre	1890	20	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Journalier		Non	Oui	Non	Ferme	40		60		240								oui	oui	F.			
		" Celina	So. Stukely	M	Fils	C	Janvier	1892	18	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Garde de Cadet		Non	Non	Oui	A la maison													oui	oui	F.			
4	4	Bastras J. Bapt.	So. Stukely	M	Chef	M	Mai	1865	46	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur		Non	Non	Oui														oui	oui	F.			
		" Paul	So. Stukely	M	Oncle	V.	Avril	1836	75	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur																		Non	Non	F.			
		" Zorila	So. Stukely	F	Fille	C	Juillet	1896	14	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																	7	oui	oui	F.			
		" Alfred	So. Stukely	M	Fils	C	Août	1898	12	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																	7	oui	oui	F.			
5	5	Garipie Joseph	So. Stukely	M	Chef	M	Juillet	1874	36	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur		Non	Non	Oui														oui	oui	F.			
		" Anna	So. Stukely	F	Épouse	M	Juin	1877	33	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																		oui	oui	F.			
6	6	Garipie Damase	So. Stukely	M	Chef	M	Janvier	1840	71	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur		Non	Non	Oui														oui	oui	F.			
		" Aglaë	So. Stukely	F	Épouse	M	Janvier	1853	58	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																		oui	oui	F.			
		" Leonie	So. Stukely	F	Fille	C	Février	1890	21	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Institutrice		Non	Oui	Non	Ecole Publique	40		27		130								oui	oui	F.			
		" Alice	So. Stukely	F	Fille	C	Août	1892	18	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Institutrice		Non	Oui	Non	Ecole publique	40		27		135								oui	oui	F.			
7	7	Coté Joseph	So. Stukely	M	Chef	M	Juillet	1877	33	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur		Non	Non	Oui														oui	oui	F.			
		" Roberline	So. Stukely	F	Épouse	M	Février	1876	35	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																		oui	oui	F.			
		" Marguerite	So. Stukely	F	Fille	C	Novembre	1909	2	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																				F.			
8	8	Perras Elzear J.	So. Stukely	M	Chef	M	Octobre	1854	56	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur		Non	Non	Oui														Non	Non	F. Ab.			
		" Virginie	So. Stukely	F	Épouse	M	Mars	1853	56	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																		oui	oui	F.			
		" Abel	So. Stukely	M	Fils	C	Octobre	1879	31	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Journalier			Oui		Ferme													oui	oui	F.			
		" Arthur	So. Stukely	M	Fils	C	Février	1899	22	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Journalier		Non	Oui	Non	Ferme	52		60		250								oui	oui	F.			
		" Delina	So. Stukely	F	Fille	C	Mai	1894	17	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																		oui	oui	F.			
		" Alphonsine	So. Stukely	M	Fils	C	Juillet	1896	14	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																	3	oui	oui	F.			
		" Joseph	So. Stukely	M	Fils	C	Octobre	1898	12	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																	3	oui	oui	F.			
9	9	Gaucher Paul	So. Stukely	M	Chef	M	Juillet	1852	58	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur		Non	Non	Oui																		
		" Vitalina	So. Stukely	F	Épouse	M	Février	1849	62	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																		Non	Non	F.			
		" Rosanna	So. Stukely	F	Fille	C	Novembre	1874	36	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																		oui	oui	F.			
	10	Gaucher Louis	So. Stukely	M	Chef	M	Avril	1881	30	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Journalier		Non	Oui	Non	Ferme	52		60		300								Non	Non	F. Ab.			
		" Marie Ann	So. Stukely	F	Épouse	M	Juin	1883	27	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																		oui	oui	F.			
		" Henry	So. Stukely	M	Fils	C	Juillet	1907	3	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																							
		" Irene	So. Stukely	F	Fille	C	Avril	1910	1	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																							
10	11	Proulx Joseph	So. Stukely	M	Chef	M	Août	1853	57	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur	Bucheron	Non	Non	Oui			20		60		150								oui	oui	F. Ab.			
		" Elizabeth	So. Stukely	F	Épouse	M	Avril	1856	55	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																		oui	oui	F.			
		" Léa	So. Stukely	F	Fille	C	Mars	1894	20	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																		oui	oui	F. Ab.			
		" Delphis	So. Stukely	M	Fils	C	Juin	1892	18	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																		oui	oui	M. A.			
		" Henri	So. Stukely	M	Fils	C	Décembre	1876	34	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																	9	oui	oui	F. Ab.			
11	12	Casavant Calixte	So. Stukely	M	Chef	M	Février	1844	67	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur		Non	Non	Oui														Non	Non	F.			
		" Elise	So. Stukely	F	Épouse	M	Janvier	1850	61	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																		Non	Non	F.			
12	13	Courtemanche Ulderic	So. Stukely	M	Chef	M	Octobre	1870	40	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur		Non	Non	Oui														oui	oui	F.			
		" Amelia	So. Stukely	F	Épouse	M	Janvier	1874	37	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																		oui	oui	F.			
		" Jules	So. Stukely	M	Fils	C	Octobre	1897	13	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																	5	oui	oui	F.			
		" Joseph	So. Stukely	M	Fils	C	Avril	1900	11	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																	6	oui	oui	F.			
		" Evangeline	So. Stukely	F	Fille	C	Mars	1901	10	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																	6	oui	oui	F.			
		" Olivine	So. Stukely	F	Fille	C	Juillet	1902	8	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																	6	oui	oui	F.			
		" George	So. Stukely	M	Fils	C	Septembre	1903	7	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																	2	oui	oui	F.			